

Monsieur le Maire,
Mesdames et Messieurs les membres des comités de jumelages,
chers amis de Stolberg,

Au nom des membres de notre comité de jumelage Valognes-Stolberg et en tant que Présidente, je vous adresse, Monsieur le Maire, nos remerciements les plus sincères et les plus chaleureux pour votre invitation ce samedi.

Nous sommes ravis de nous retrouver ce soir entre amis allemands et français et de célébrer cette entente cordiale et chaleureuse,

Je tiens à rappeler que les liens qui unissent nos deux villes depuis 35 ans sont très solides et respectueux.

Nous avons découvert des paysages et des monuments de la Rhénanie du Nord et nous continuerons de le faire sans hésitation dans les années à venir.

C'est aussi avec un grand plaisir, Monsieur le Maire, que nous vous offrons un cadeau personnalisé, fabriqué dans le Cotentin à une vingtaine de kilomètres de Valognes.

Martine Lefilliâtre
Présidente du Comité de Jumelage Valognes-Stolberg

--

Sehr geehrter Herr Bürgermeister,
sehr geehrte Mitglieder der Partnerschaftskomitees,
liebe Freunde aus Stolberg,

Im Namen der Mitglieder unseres Partnerschaftskomitees Valognes-Stolberg und in meiner Eigenschaft als Vorsitzende möchte ich Ihnen, Herr Bürgermeister, unseren herzlichsten und aufrichtigsten Dank für Ihre Einladung an diesem Samstag aussprechen.

Wir freuen uns sehr, heute Abend mit deutschen und französischen Freunden zusammenzukommen und diese herzliche und innige Freundschaft zu feiern.

Ich möchte daran erinnern, wie stark und von Respekt geprägt die Bande sind, die unsere beiden Städte seit 35 Jahren verbinden.

Wir haben nordrhein-westfälische Landschaften und Sehenswürdigkeiten entdeckt und werden dies auch in den kommenden Jahren immer wieder sehr gerne tun.

Es ist uns auch eine große Freude, Herr Bürgermeister, Ihnen ein persönliches Geschenk zu überreichen, das in der Region Cotentin, etwa 20 km von Valognes entfernt, hergestellt wurde.

Martine Lefilliâtre
Vorsitzende des Comité de Jumelage Valognes-Stolberg